

Uso la lengua escrita Totonaco

Kmaklakaskin xa tatsokgni Tutunakú



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante de totonaco
Mateo Vega Sánchez
Reyes Hernández Pérez
Valentín Bazán García
Salvador García Gaona
Víctor Hugo Martínez Muñoz

Asesoría académica
María Dolores Rivera Torres
Mónica Karina Barbosa Romero

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Alberto Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Ruth González Balvanera
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación
Ricardo Valverde González
Daniel Alejandro Gómez Méndez
Mario Armando Vázquez Varas
Paola Marina Campetti

Ilustración de portada
Emilio Israel Ramírez Sánchez

Ilustración
Emilio Israel Ramírez Sánchez
Mario Grimaldo González
Vanessa Hernández Gusmao

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compiladores: Adriana Leticia Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola, Fabián Jiménez Flores. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena. Águeda Saavedra Rodríguez. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos, Jorge Nava Rodríguez. Ilustración: Gerardo Rinconcillo Pérez, Iván Cortéz Ávila, Ismael David Nieto. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Formación electrónica: Jorge Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora.

Uso la lengua escrita. Totonaco. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

Impreso en México

Xli makatsin

Índice

Limasiyat 4

Presentación 5

Xli pulaktum xtapapitsit	6
Primera parte	8
1. Xastatiwa cho xachastututo	6
1. Cuadrados y triángulos	8
2. Talakgwilha cho takgstitumi tachiwín	10
2. Deshaciendo y formando palabras	11
3. Tachiwín cho taputlekgen	12
3. Letras y números	12
4. Natanokglhkgoy makgtanunanín	13
4. Encuentro de vocales	13
5. Xa tsawa cho xa lakgapuxtu	14
5. Al derecho y al revés	14
6. Xa tatsekgni tachiwín	15
6. Palabras ocultas	16
7. Kakgalhtakgsti	17
7. Adivinanzas	17
8. Katakgsti xa tatsekgni tachiwín	18
8. Encontrar palabras escondidas	18
9. Xa takgamán tachiwín	19
Xa takgmán xa tatsokgni tatsokgnu	
9. Memorama de oficios	23
Memorama de datos en documentos	
10. Namatistupiya wa tachiwín	27
10. El orden de las palabras	28

11. ¿Tu xa tamakgalán lichiwinan?	29
11. ¿De qué producto se trata?	30
Xa takgalhtin	31
Soluciones	31
Xli pulaktuy xtapapitsit	34
Segunda parte	35
1. Xa talakgwilha wa tachiwin xla <i>arcángeles</i>	34
1. Sopeando las letras de los arcángeles	35
2. Kamalhakge wa kgosni	36
2. Vista al volador	37
3. Takgamán xa tapaxtokgni tachiwín	38
3. Crucigrama	39
4. Xa liukxilhtin cho tachiwín	40
4. Imágenes y palabras	40
5. Xa takgtsankgan tiji	41
5. El laberinto	42
6. Kaputsa wantu ni tatalakxtumí	43
6. El ojo supersónico	44
7. Putsamaw wa xaliukxilhtin nima kitsankganit	45
7. Buscando la imagen perdida	45
8. Wa tiku lapaxkikgo tanokghkgoy	46
8. Los enamorados se encuentran	47
9. Wa tachiwín nima ni tasiyú	48
9. La palabra invisible	48
10. Wa xa liukxilhtin xa talakapastakni	49
10. El dibujo imaginario	49
11. Xa talakgwilhan tatsokgni	50
11. Sopeando las letras	50
12. Xa takgalhtasni wantu lichiwinan Juan Manuel	51
12. La adivinanza de don Juan Manuel	51
13. Wa xa liukxilhtin lantla min talakapastakni	52
13. El dibujo imaginario	53

14. Xa talakgwilhan xa kilhtamuku	54
14. Crucigrama	55
15. Wa tachiwín nima ni tasiyú	56
15. La palabra invisible	56
16. Wantu xa xlikana kgantaxtuy	57
16. El refrán prodigioso	57
17. Wa skgalala kgawasa	58
17. El muchacho prodigioso	58
18. Wa xatakgamán xla tachiwin xakgchán	59
18. El juego de la palabra exacta	59
19. Wa xatakgalhchiwín wantu xatatsekgni	60
19. El refrán misterioso	60
20. Wa ni talakgxtumi xla xkilhtsukut Kalakajna	61
20. Las diferencias de la fundación de Caxhuacan	62
Xa takgalhtin	63
Soluciones	63

Limasiyat

Wa uyma ktsu tasokgni kgalhi pulakglhuwa takgaman tlan nalakgaxtlawaya wa namakgtayán wa xtalkapastakgna. Wi xatipalhu lantla napatistupiya cho nalakkaxtlawaya, chu namaní cho namakglakaskin pakgs wantu naukxilha.

Uyma lekgalhtawakga pulaktuy limin; pulakgtum, limin xataskujut lu xatalkapastakgni niku nalakkaxtlawaya xata chiwin cho nataksa makgapitsin xatatsekgni; amakgapitsin xa taskujut nagalhikgoy xatalakxtumit wantu nalimin lekgalhtawakga. Xlipulaktuy limin takgaman xtalakxtum wa xalikgalhtawakga xatakgalhchiwín, lu xlakaskinka, akxni ni atlawaya takgaman, kaputsanni anta xatakgalhchiwín cho xatachiwín nima tatalakgxtumi uyma.

Kalakapastakti pi luxlakaskinka xla, akxni natlawaya min taskujut anta min putsozni, nalipachuwa wantu natlawaya.

¡Kakgamanante cho kalilakgastananti!



Presentación

Este folleto contiene una serie de juegos que podrá resolver con la ayuda de su imaginación. Existe una gran diversidad de formas para resolverlos, tendrá que dibujar y utilizar toda su creatividad.

Este material tiene dos partes. La primera contiene actividades muy ingeniosas donde deberá formar palabras y encontrar otras escondidas; algunas de las actividades tienen relación con las de su Libro del adulto. La segunda parte contiene juegos relacionados con su Libro de lecturas, es muy importante que antes de realizar cada juego, lea la leyenda o el relato correspondiente.

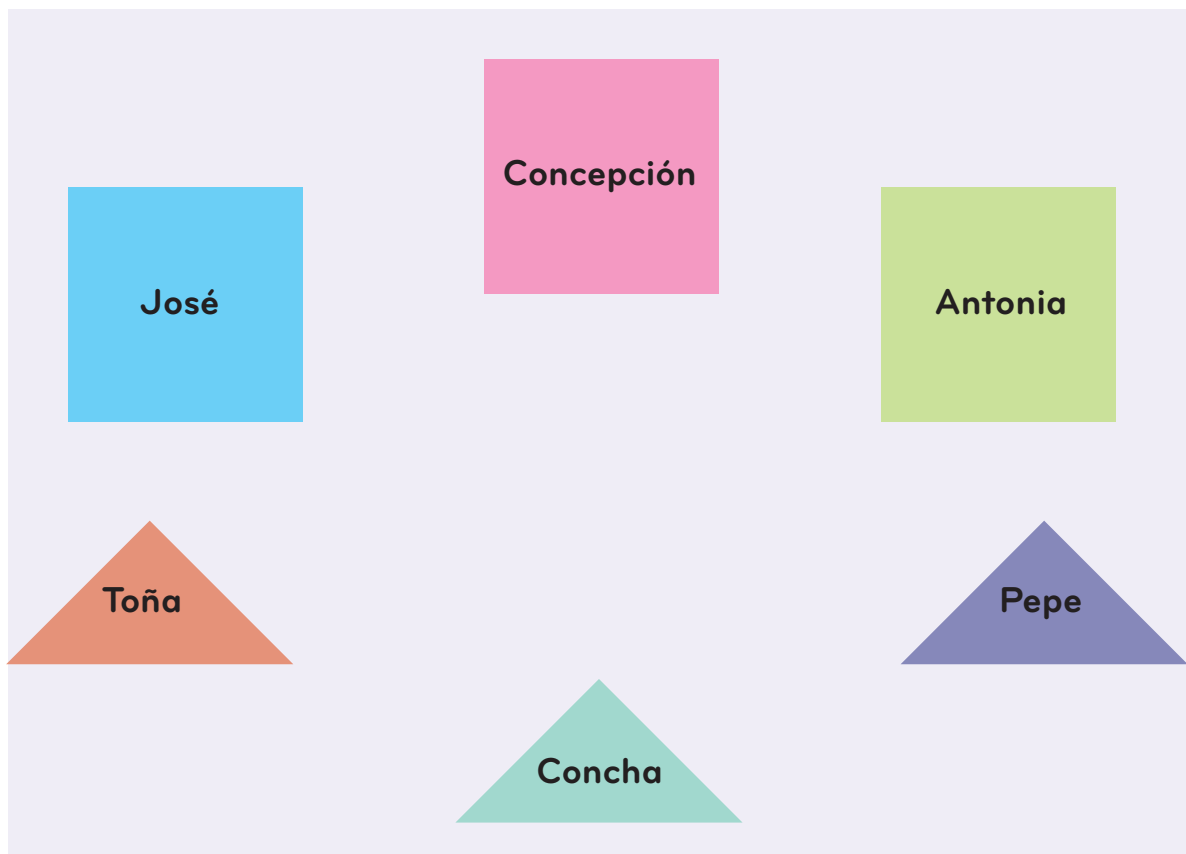
Recuerde, lo más importante es que al realizar las actividades de este material, disfrute lo que hace.

¡Juegue y diviértase!



1. Xastatiwa cho xachastututo

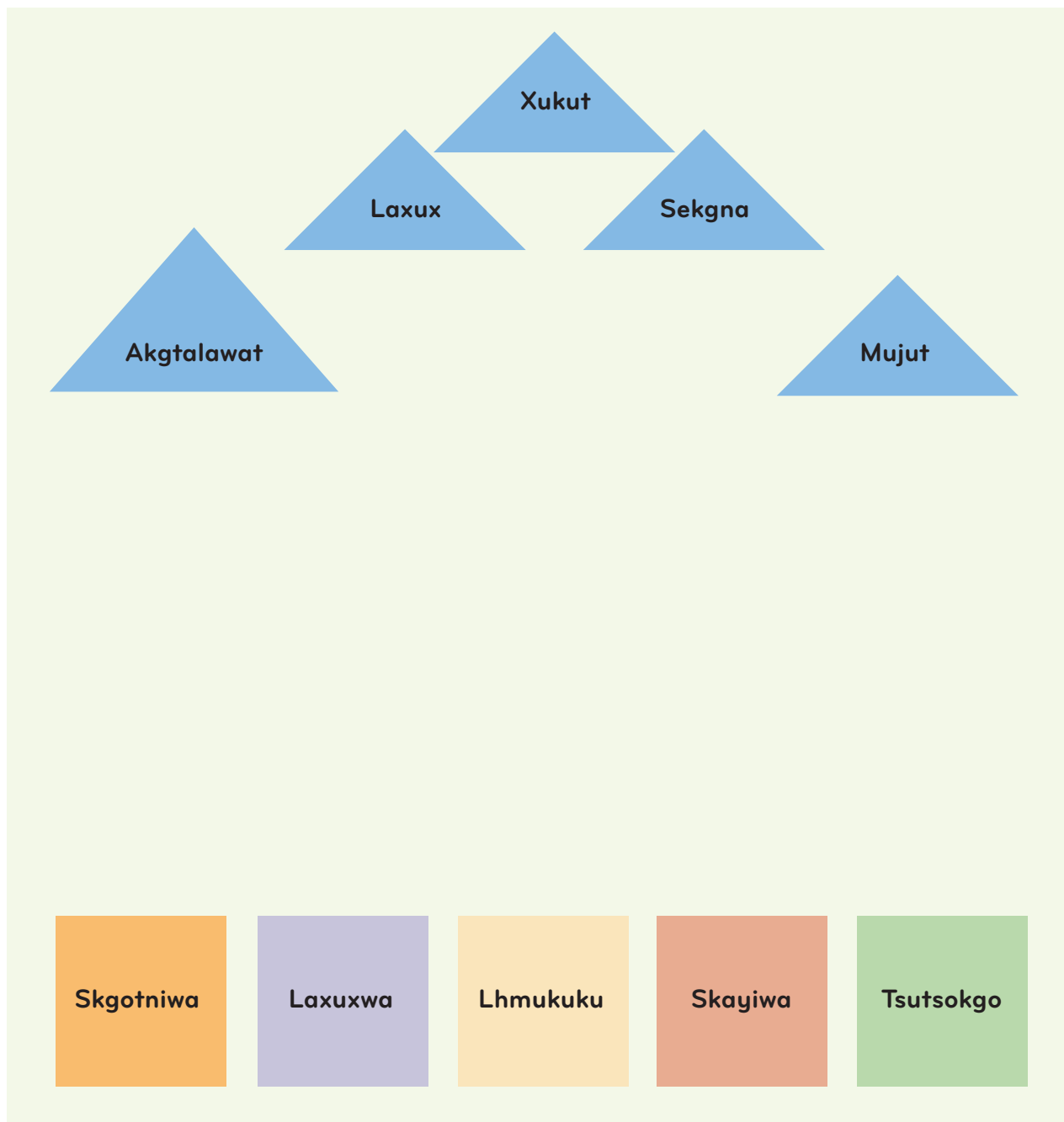
Kamalaxtupi akgtunu xastatiwa la kumu xachastututo nima lakgchaxan, wa wamputun wa xtakuwanikan José, Concepción cho Antonia la kumu limapakuwikgokán: Pepe, Concha cho Toña. Wataliwan xla talhtitni pi nalakgchí cho ni napatuxtukgoy anta xatlanka xastatiwa. ¿Lantla nalakaxlay?, ¡katsakgsa!



Katlapawa amakgapitsin min taskujut nima xli pulaktum, xli pulaktum tapapitsit, wa mi Lekgalhtawakga wanti kalhi xkata.



Kalamachipi xtakuwanikán xtawakat kiwi: akgtalawat, sekgná, laxux, xukut, mujut wa xtamanin nima lakgchán, kalakapastakti pi ni nalakgchiya talhtitni lata pulakatunu. ¡Katsakgsa!

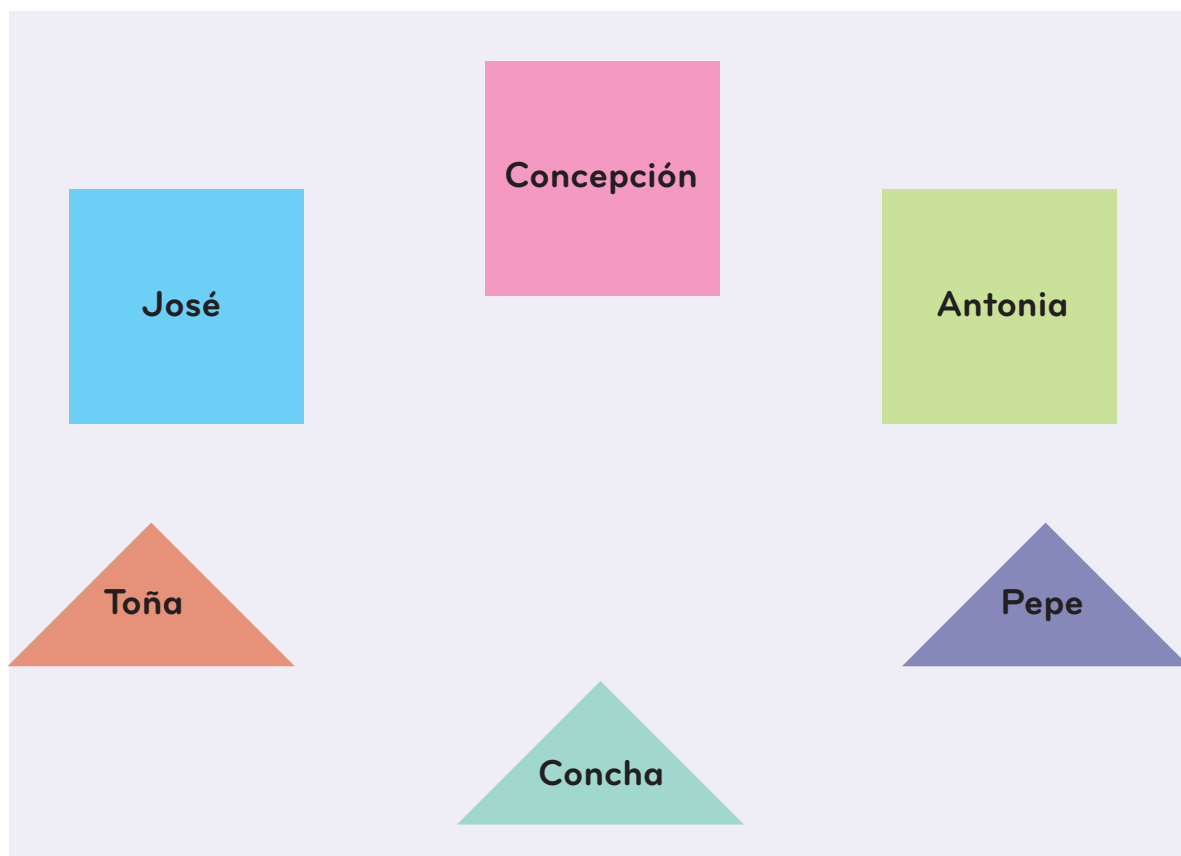


Makgantaxtut katlapawalapa amakgapitsin min taskujut nima xli pulaktum, xli pulaktuy tapapitsit, wa mi Lekgalhtawakga wanti kalhi xkata.



1. Cuadrados y triángulos

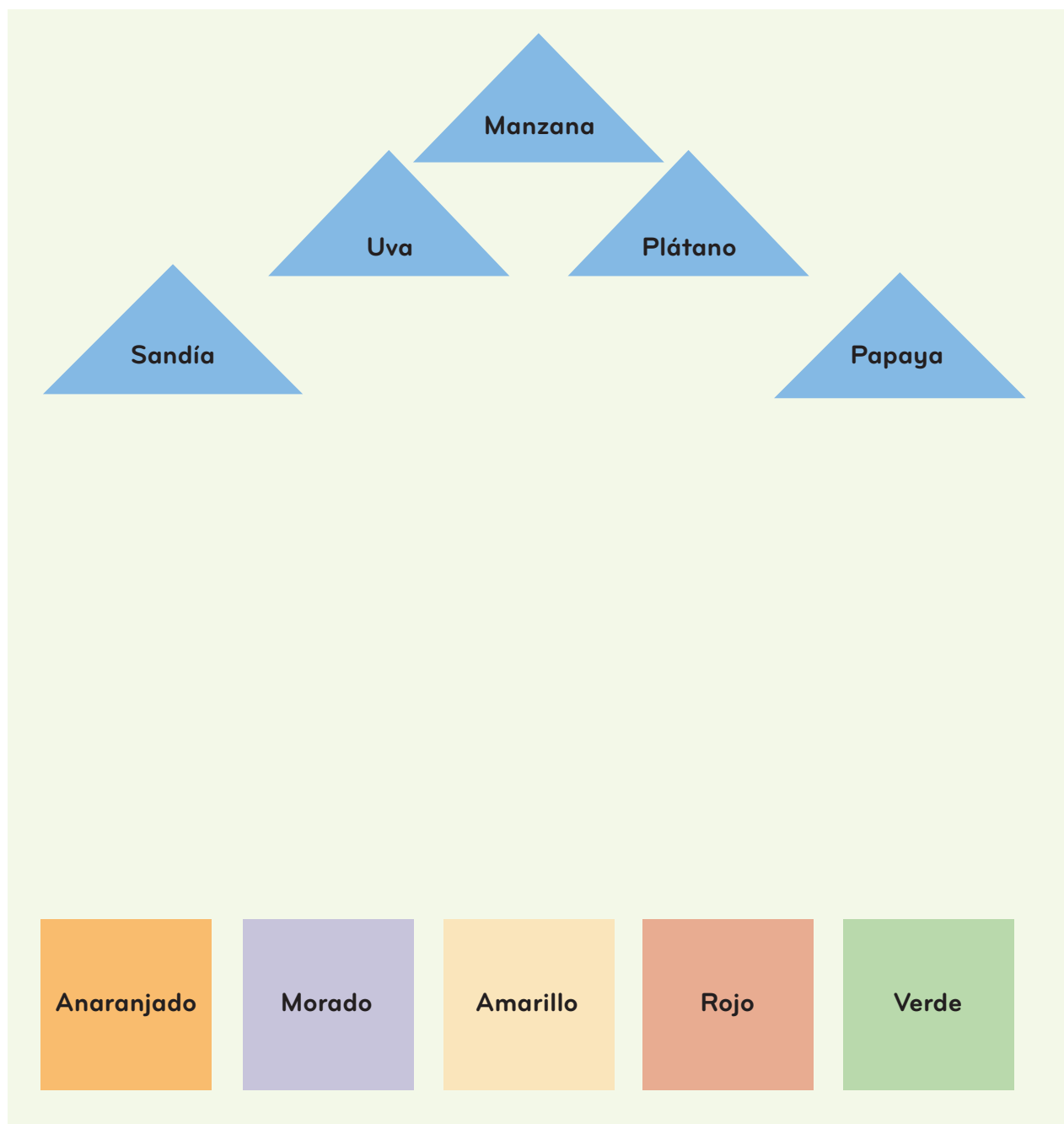
Relacione cada cuadrado con su triángulo correspondiente para enlazar los nombres José, Concepción y Antonia, con la forma como les dicen: Pepe, Concha y Toña. La condición es que las líneas no deben cruzarse ni salirse del recuadro. ¿Cómo podrá resolverse? ¡Inténtelo!



Regrese a su Libro del adulto para continuar con las actividades de la Unidad 1, Tema 1.



Una los nombres de las frutas: sandía, plátano, manzana, papaya y uva, con los colores correspondientes. Recuerde que la condición es no cruzar una línea con otra. ¡Inténtelo!



¡Lo ha logrado! Regrese a su Libro del adulto, para continuar con las actividades de la Unidad 1.



2. Talakgwilha cho takgstitumi tachiwín

Wa amakgapitsin tachiwín tlan tatlawá akgtuy tachiwín lakxtum paks taliskuja lantla tatsokga wa lantla talakkaxtlawam tlan o nichí tatsokga xa *acento* anta xa sasti tachiwín. ¿Tuku kawa?

Kauxilhti xa limasiyun cho alistalh katsakgsa.

Xa liukxilhtin:

termómetro

m e t r o

m e t r o

Tachiwín:

nana

a n

a n

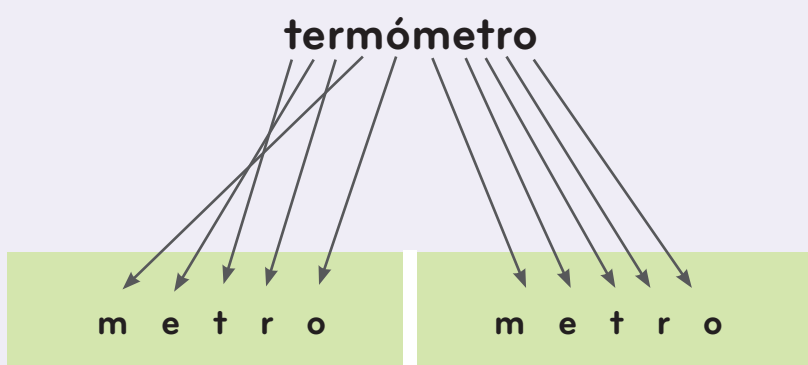


2. Deshaciendo y formando palabras

Con la palabra siguiente pueden formarse dos palabras iguales utilizando todas las letras que la componen, pueden o no escribirse con acento las nuevas palabras, ¿cuáles serán?

Observe el ejemplo y después inténtelo.

Ejemplo:



Palabra:

aristocráticos

Two empty green rectangular boxes are provided for the user to write the words formed from the letters of 'aristocráticos'. The boxes are separated by a vertical white line.



3. Tachiwín cho taputlekgen

Kalakgachinu akgum taputlekgen wa xtukuwani nima nachuna kgalhi xtakuwani xtaputlekgen tachiwín. ¿Katakgti xa nikuma? Katsokgti pala tlan kgantaxtulh.

6		7		1
	8		2	
	5			3

Wa taputlekgen: _____

3. Letras y números

Encierre en un círculo el número cuyo nombre tiene su mismo número de letras. Adivine cuál es. Escribalos para comprobar.

6		7		1
	8		2	
	5			3

El número es: _____



4. Natanokglhkgoy makgtanunanín

Kalaklhtiti (x) wa makgtanunanín anta nichí tasiyu ktachiwín.

K a w i l e k g ó

¿Nikuma makgtanunanín lakgachinukgó?

¿Nima makgtanuna kitsankgalh?

¡Wa u! Wa uyma tachiwín ka lin akgtati makgtanunanín.

Kamakgatsi tachiwín nima kgalhi paks makgtanunanín. ¿Nima nakitsankgakgoy?

Tit____xt____kgolh

Kuk____kg____nit

4. Encuentro de vocales

Encierre en un círculo las vocales que se encuentran en la palabra siguiente.

M u r c i é l a g o

¿Cuáles vocales encerró? ¿Cuál vocal faltó?

¡Ninguna! Es una palabra que contiene todas las vocales.

Complete las palabras siguientes, que contienen también todas las vocales. ¿Cuáles faltarán?

E____c____l____p t____

____f____r____a



5. Xa tsawa cho xa lakgapuxtu

¿Kalekgalhtawakga uyma amakgapitsin tachiwín xa tsawa cho alistalh katsokgti xa lakgapuxtu, la wankgoy? Kaukxilhti wa xa liukxilhtin.

Uxu	Uxu
Unu	
Uku	
Ama	
Achamacha	

5. Al derecho y al revés

Lea las palabras y expresiones siguientes; después, escríbalas al revés. ¿Qué dicen? Observe el ejemplo.

Ojo	Ojo
Oso	
Nadan	
Narran	
Reconocer	
Anita lava la tina	
Amor a Roma	
La ruta natural	
Atar a la rata	



6. Xa tatsekgni tachiwín

Katakgtsi xa tatsekgni tachiwín, kalakaskunti tachiwín wa nima wi xpakxtu cho tatsokgnu nima namakgtaya. ¡Tlan katlawá!

Wantu tatunuyaw akxni tlawanaw...

T__x__w__

Tu limakgskgoyaw akxni tsiwan...

P__k__s

Akxní paxaw cho chakgananaw lakaskinaw...

__i__a__a__

Lu tamaklakaskin kakiwin aknì lakkayaw kiwi cho pala akgxni lakgkanaw...

__a__e__e

Akxní tatatlayaw niku anaw kuchunaw...

P__m__k__ch__n



6. Palabras ocultas

Encuentre las palabras ocultas; utilice las pistas y las letras de ayuda. ¡Suerte!

El que juega ajedrez es un:

— j — d — e c — s — a

Un acertijo también es una:

— d — — i — — n — a

Los llevamos puestos para poder caminar, son los:

— a — a — — s

Un buen cafecito lo podemos acompañar con unas:

G — ll — t — s

Parece una luz en la oscuridad, pero en realidad es una:

— u c — é — — a — a

Tiene una pantalla y se conecta a la luz, es una:

T — — e — i — — ó —

Por lo regular es de vidrio y tiene el cuello alto, se le conoce como:

— o — ell —



7. Kakgalhtakgsti

Kalakkaxtlawa amakgapitsín takgalhtakgsni. Alistalh kalekgaltawakga, kakgalhtinanti, ¿tuku xa?

Akxní skayiwa lhuku,
cho akxní chay smukuku
cho akxní nawaya lu sakgsi.
¿Tuku xa?

Skayiwa x makni
spinini x pulakni
cho lakgtsitsekge x talhtsi.
¿Tuku xa?

Lakatsuku tlawan
cho katsán x kanán
cho lakatsuku chan xchiki.
¿Tuku xa?

Ktlawán cho ni kgalhi kin tantun
akxní senánklhuwán cho akxní
chichinán ktakgtsuwi, wanti kin
putsá nalh kgalhputi.
¿Tuku xa?

7. Adivinanzas

Resuelva las adivinanzas siguientes. Después de leerlas, responda qué es.

Todos pasan sobre mí
y yo no paso por nadie,
muchos preguntan por mí,
yo no pregunto por nadie.



¿Qué cosa posee el hombre
que nadie la puede ver,
sin alas vuela hasta el cielo
y es la causa del saber?

¿Quién será la desvelada
si lo quieres discernir,
de día y de noche acostada
sin poder nunca dormir?

8. Katakgsti xa tatsekgni tachiwín

Kuku anan
chuchut taxtu
kin pulataman anta...
¿Tuku wanikán?

8. Encontrar palabras escondidas

Agua pasa por mi casa,
cate de mi corazón.
¿Qué es?

Oro parece, plata no es.
¿Qué es?



9. Xa takgamán tachiwín

Kalakchuku laktsu kapsnat cho kamalakaspitkgo xa makatuyún cho akxní natakgatsá nima nalakgchikgoy.

Memorama de oficios

Patsapsna	Chiwix	Stana	Lipulhkán
Makgalhtawakgena	Tsapana	Tsinan	Xwakná
Lixwakni	Lekgalhtawakga	Makgskujni	<i>Machete</i>
Makuchina	Lilhtukún	Xtlawana kaxtlancho	Palhna
Lipalhna	Stana liway	Kuchillo	Kaxtalaskitit



Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Xa takgamán xa tatsokgni tatsokgnu

Pulatamán	Lekgaman	Tapuchawat	Puchuwa
Pumakatsinin	Min pulatamán niku lakachitanita	Kaxunik	Takuwani <i>Nombre</i>
Salvador	23 11 20 50	Xli akgtuy takuwini	Gaona
Kata	Puxumaku kitsis kata	Tu kilhtamaku	Tu limakgskuja
Maninán	Xlikatlankga pulataman	Kin pulatamankan	<i>16 de octubre de 1960</i>



Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

9. Memoramas

Recorte las tarjetas y colóquelas boca abajo. Después, voltéelas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

Memorama de oficios

✂	Albañil	Piedra	Comerciante	Báscula
✂	Maestra	Costurera	Hilo	Carpintero
✂	Garlopa	Libro	Campesino	Machete
✂	Doctor	Jeringa	Panadero	Barrendero
✂	Escoba	Carnicero	Cuchillo	Harina
✂	✂	✂	✂	✂



Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Memorama de datos en documentos

Domicilio	Leacaman	Estado civil	Casado
Teléfono	Lugar de nacimiento	Jonotla	Nombre
Salvador	23 11 20 50	Apellido	Gaona
Edad	35 años	Fecha de nacimiento	Ocupación
Pintor	Nacionalidad	Mexicana	16 de octubre de 1960



Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

Recortable

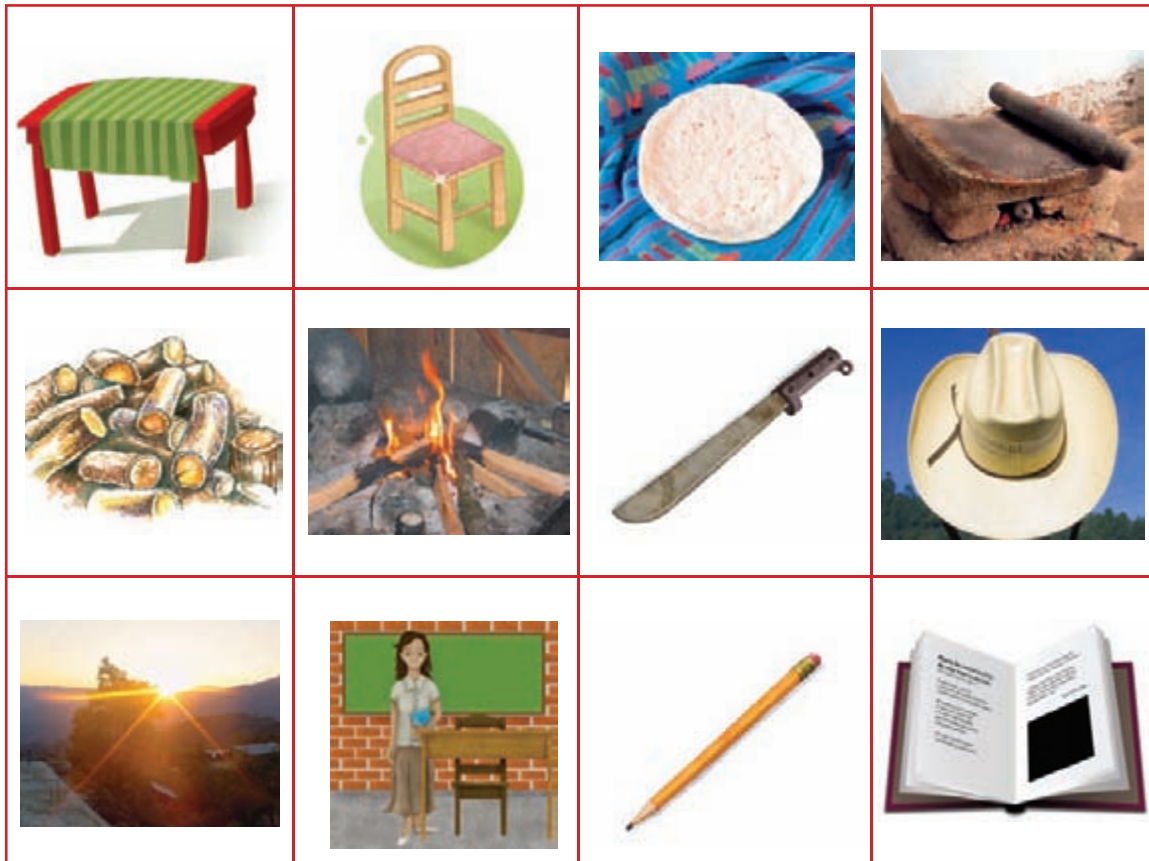
Recortable

Recortable

Recortable

10. Namatistupiya wa tachiwín

Katsokgti wa xtakuwani wantu wilakgolh, wantu tasiyakgoy nima wilakgoy anta ni lakgchan xtakuwaní. Wa xatatsokgní nima wilakgolh xa takgsti xtumit. Katakgsti wa tachiwín nima kgalhti pulakatunu xa liukxilhtin.



Ch__ch__n__

M__s__

Ch__

P__kg__lht__w__kg__

L__kg__lht__w__kg__

P__t__w__lh

Lh__u__a__

T__kgn__

__its__kg__ __

T__s__kgn__

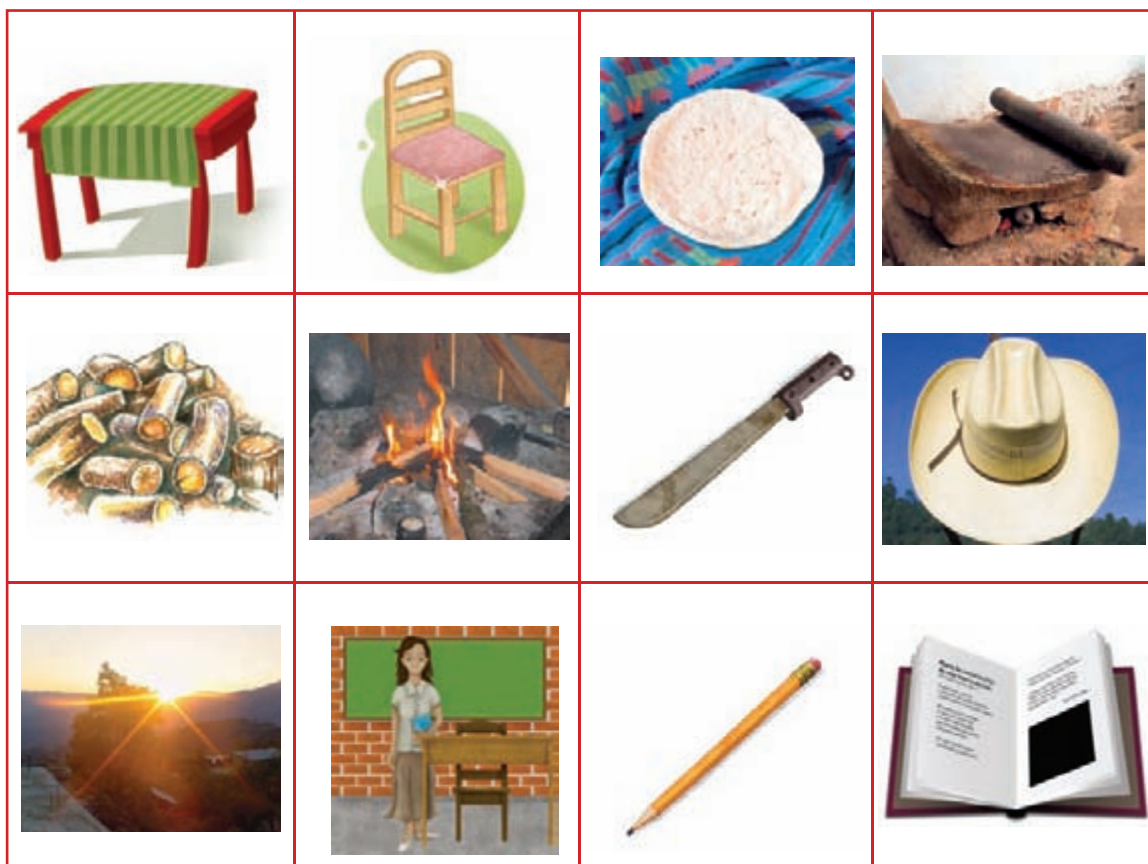
M__ch__t__

__w__t__



10. El orden de las palabras

Complete los nombres de los objetos que se presentan a continuación. Los nombres se encuentran en orden alfabético. Escriba en cada espacio la letra que falta para completar el nombre del objeto.



Es__uel__

__es__

F__g__n

M__ta__e

Lá__i__

S__ll__

L__ñ__

S__l

Li__r__

__om__r__r__

Ma__e__e

T__rt__ll__



11. ¿Tu xa tamakgalán lichiwinan?

Kaukxilhti amakgapitsin xa liukxilhtin cho katsokgti xtakuwani wantu talaklhkatawilanit, alistalh kamakgstitupi lanla min *alfabeto*, chuna nakilhitiyaya lantla wi ktatsokgni.

	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>
	<hr/>		<hr/>

A_____ L_____ P_____ T_____

A_____ M_____ S_____ T_____














K_____ P_____ T_____

K_____ P_____ T_____



11. ¿De qué producto se trata?

Observe las imágenes siguientes y escriba el nombre del objeto o producto que representan. Después, ordene los nombres de acuerdo con el alfabeto, tomando en cuenta la letra que ahí aparece.

	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____
	_____		_____

A_____ C_____ C_____ H_____

A_____ C_____ E_____ J_____

C_____ C_____ F_____

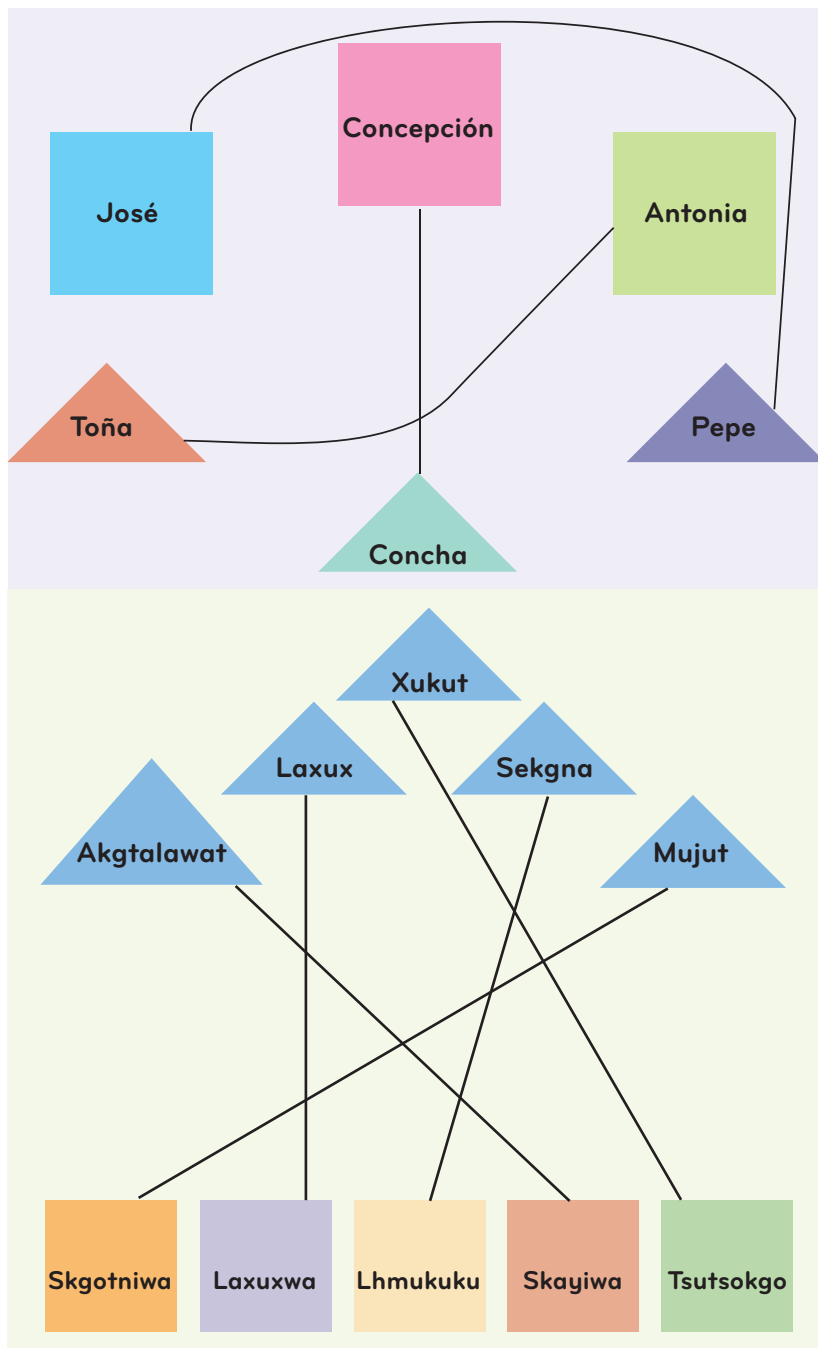
C_____ C_____ G_____



Xa takgalhtin Soluciones

1. Xastastiwa cho xachastututo

1. Cuadrados y triángulos



2. Talakgwilha cho takgstitumi tachiwín

an, an

2. Deshaciendo y formando palabras

corista, corista

3. Tachiwín cho taputlekgen

kitsis (5)

3. Letras y números

5 – cinco

4. Natanokglhkgoy makgtanunanín

Titaxtukgolh; Kukakgonit

4. Encuentro de vocales

Eucalipto; Euforia

5. Xa tsawa cho xa lakgapuxtu

Unu; Uku; ; Ama; Achamacha

5. Al derecho y al revés

Oso; Nadan; Narran; Reconocer; Anita lava la tina; Amor a Roma; La ruta natural;
Atar a la rata

6. Xa tatsekgni tachiwín

Tuxuwa; Pukas; Lichakgan; *Machete*; Pumakuchin

6. Palabras ocultas

Ajedrecista; Adivinanza; Zapatos; Galletas; Luciérnaga; Televisión; Botella

7. Kakgalhtakgsti

Sekgna; *Sandía*; Chan; Chuchut

7. Adivinanzas

La calle; El pensamiento; La cama

8. Katakgsti xa tatsekgni tachiwín

Kukuchuchut



8. Encontrar palabras escondidas

Aguacate; Plátano

9. Xa takgamán tachiwín

Memorama de oficios

Patsapsna – Chiwix; Stana – Lipulhkán; Makgalhtawakgena – Lekgalhtawakga;
Tsapana – Tsinat; Xwakná – Lixwakni; Makgskujni – *Machete*; Makuchina – Lilhtukún;
Xtlawana kaxtlancho – Kaxtalaskitit; Palhna – Lipalhna; Stana liway – Kuchillo

Xa takgamán xa tatsokgni tatsokgnu

Pulutamán – Lekgaman; Tapuchawat – Puchuwa; Pumakatsinin – 23 11 20 50;
Min pulutamán niku lakachitanita – Kaxunik; Takuwani – Salvador;
Xli akgtoy takuwini – Gaona; Kata – Puxumakítsis kata; Tu kilhtamaku – 16 de octubre de 1960; Tu limakgsuja – Maninán; Nacionalidad – Mexicana

9. Memorama

Memorama de oficios

Albañil – Piedra; Comerciante – Báscula; Maestra – Libro; Costurera – Hilo;
Carpintero – Garlopa; Campesino – Machete; Doctor – Jeringa; Barrendero – Escoba;
Panadero – Harina; Carnicero – Cuchillo

Memorama de datos en documentos

Domicilio – Leacaman; Estado civil – Casado; Teléfono – 23 11 20 50;
Lugar de nacimiento – Jonotla; Nombre – Salvador; Apellido – Gaona; Edad – 35 años;
Fecha de nacimiento – 16 de octubre de 1960; Ocupación – Pintor; Nacionalidad – Mexicana

10. Namatistupiya wa tachiwín

Chichini; Chu; Lekgalhtawakga; lhkuyat; Litsokgna; *Machete*; *Mesa*;
Pukgalhtawakga; Putawilh; Takgnu; Tasakgna; Xwati

10. El orden de las palabras

Escuela; Fogón; Lápiz; Leña; Libro; Machete; Mesa; Metate; Silla; Sol; Sombrero; Tortilla

11. ¿Tu xa tamakgalán lichiwinan?

Asiuit; Axux; Kapén; Kgastujut; Liway; Makglhtukun; Pakglhcha; Pakgxu; Pin; Stapu;
Tapuxnu; Tatunu; Tlaktla; Tlamink

11. ¿De qué producto se trata?

Ajo; Arete; Café; Canasta; Carne; Cazuela; Collar; Chayote; Chile; Elote; Frijol; Guayaba;
Huarache; Jitomate



1. Xa talakgwilha wa tachiwin xla *arcángeles*

(Kgalhtutu *arcángeles*)

Kaputsa anta kxatalakwilha tachiwin xtukuwanikán xkgalhtutukán angilhnín wantu talichiwinán anta takgalhchiwín. Cho natakgtsa anta xpekgxuki cho xpekgstakat cho xmupaján cho xtampaján.

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	K	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	E	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	L	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	U	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
R	A	F	A	E	L	P	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	A	B	R	I	E	L
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R



Segunda parte

2

1. Sopeando las letras de los arcángeles

(Los tres arcángeles)

Localice en la sopa de letras los nombres de los tres arcángeles que surgieron en la leyenda. Puede encontrarlos de izquierda a derecha o de arriba a abajo.

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	G	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	U	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	E	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	L	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
R	A	F	A	E	L	P	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	A	B	R	I	E	L
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R



2. Kamalhakge wa kgosni

(Xa tatantlín kgosnín)

Kalamachipi akgatun talhtitni, lata akgatunu lhakgat kgosni lantla litasiya chatum tantlin.



2. Vista al volador

(El vestuario de los voladores)

Relacione con una línea, el atuendo del danzante con la figura humana que se encuentra delineada.



3. Takgamán xa tapaxtokgni tachiwín

(Puchina Antonio cho sluluk)

Kamakgatsi xa tapaxtokni tachiwín nima kitsankga.

Xa putsá

1. ¿Níku natasekga wa sluluk xpalakata natamakgtaya akxni wi chichiní?
2. ¿Túku lakgatiy naway wa sluluk?

Xa pakgoto

1. ¿Túku way wa sluluk?
2. ¿Túku takgalhín laktayamilh San Antonio?

	¹ tl					¹ k		
			² s			t		
			k					



3. Crucigrama

(San Antonio y la lagartija)

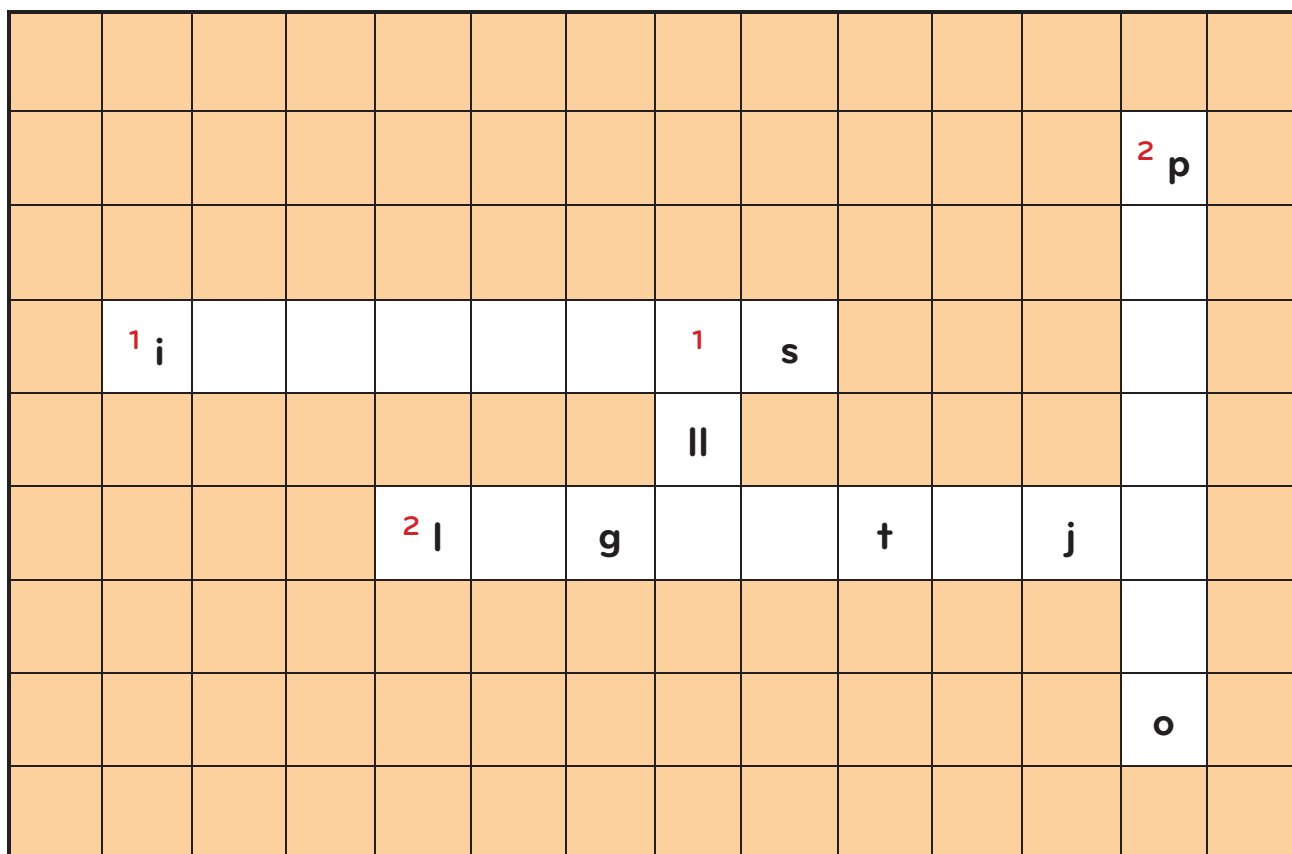
Complete correctamente el crucigrama siguiente colocando las letras que faltan.

Horizontales

1. ¿De qué se alimenta la lagartija?
2. ¿A qué animal pisó San Antonio?

Verticales

1. ¿En dónde se debe refugiar la lagartija para protegerse del sol?
2. ¿Qué le gustaría comer a la lagartija?



4. Xa liukxilhtin cho tachiwín

(Wa chichí cho kgalhaná)

Lantla talikgalhchiwinantila “Wa chichi cho kgalhaná” anta min Lekgalhtawakga, kamalakxtupi lantla namatlawaniya xla chichi cho tachiwin. ¿Túku lalh pulana cho likgalhspulhi? Katsokgwili xpakgalhu anta akgtunu nicha wi xa liukxilhtin wa nima an xa taputlekgen nima kgalhti.



4. Imágenes y palabras

(El perro y los ladrones)

Según el cuento “El perro y los ladrones”, que se encuentra en su Libro de lecturas, ordene correctamente la historia escribiendo el número correspondiente debajo de cada imagen.



5. Xa takgtsankgan tiji

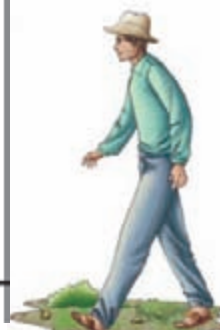
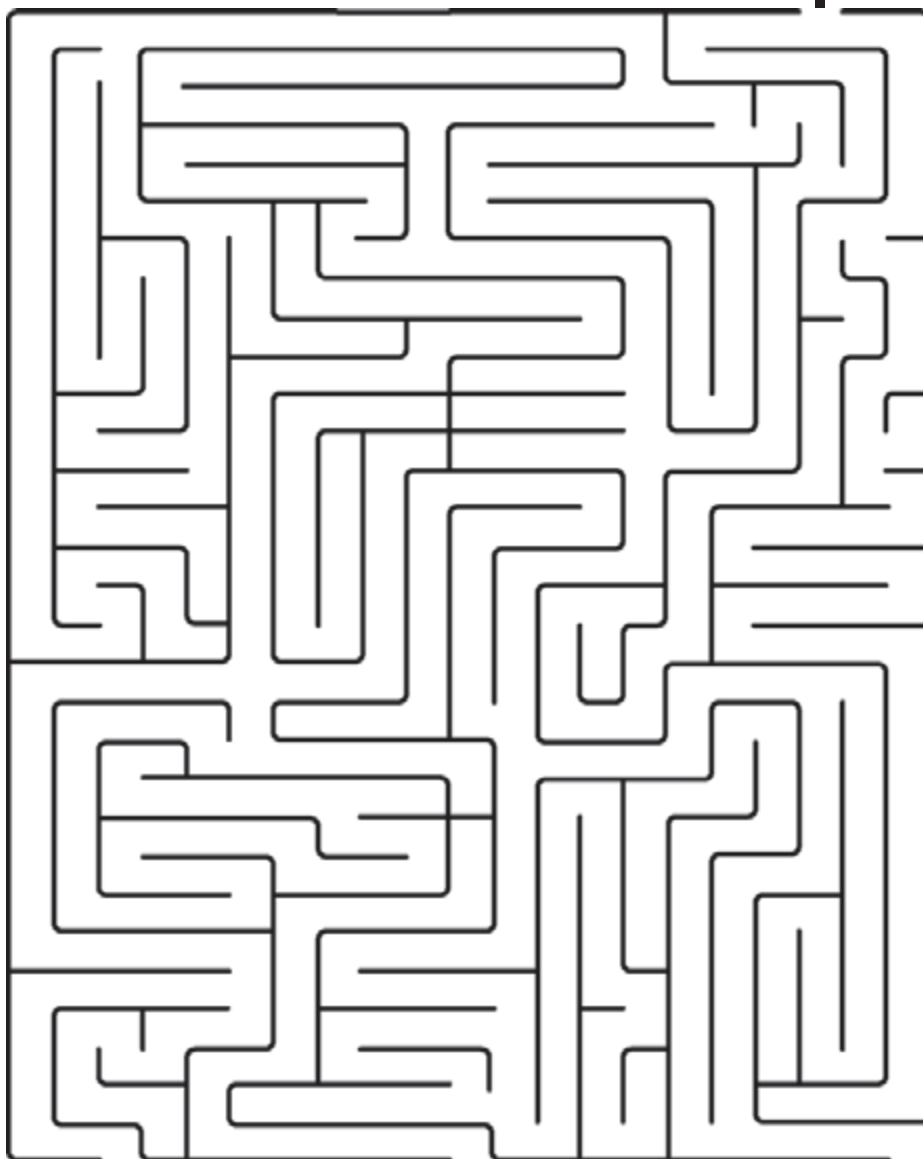
(Xatachiwín akgtum yakat)

"Xa tachiwín akgtum yakat" anta min Lekgalhtawakga wa lichiwínán lantla kilhtsulh yakat.

Kamakgtayakgo lakgolotsin pala nachankgo anta yakat nima min takgtsankgán.



Taxtukán

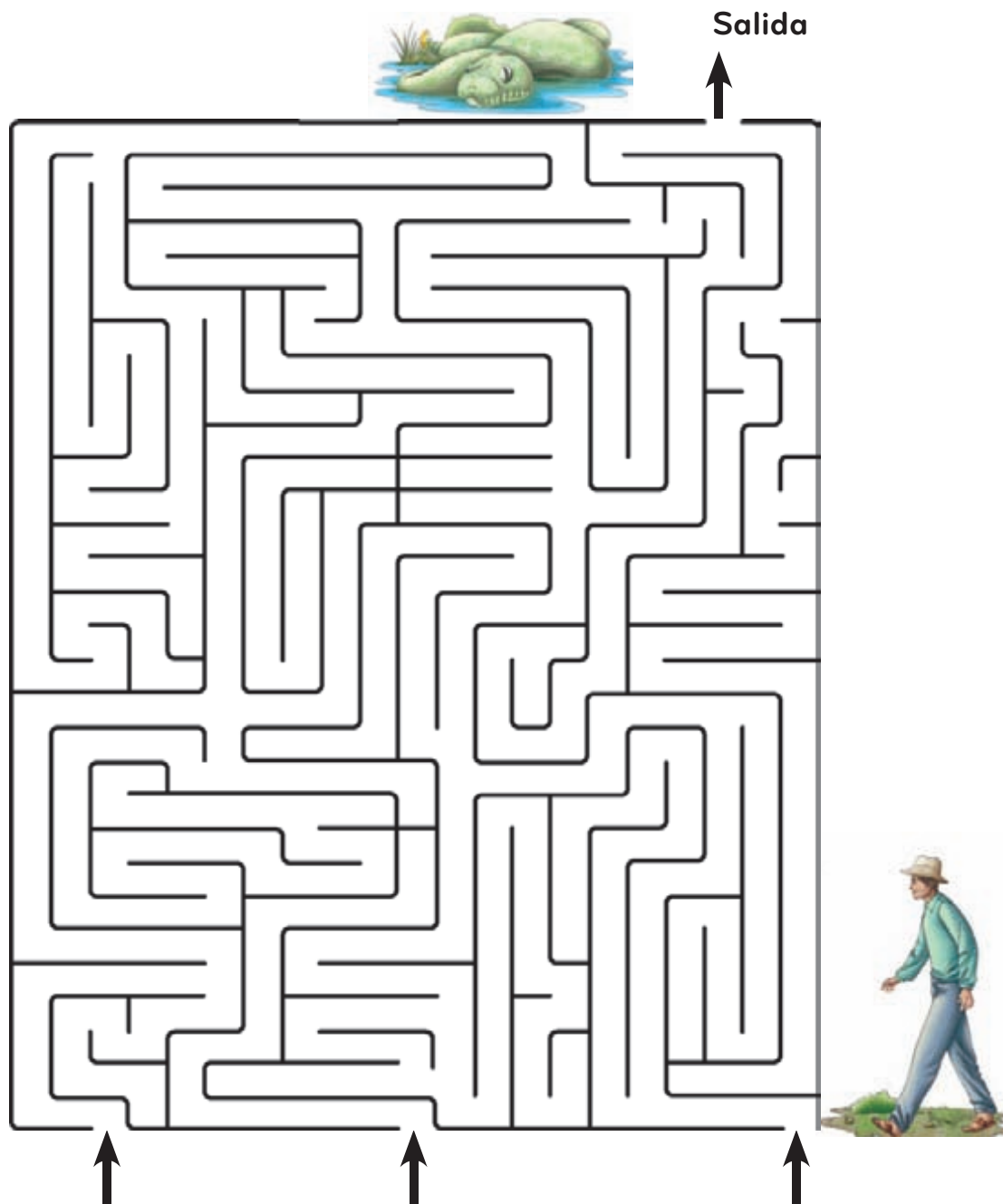


5. El laberinto

(Leyenda de una laguna)

"Leyenda de una laguna", de su Libro de lecturas, trata sobre algo misterioso que se encontraba dentro de la laguna, porque siempre jalaba a los animales.

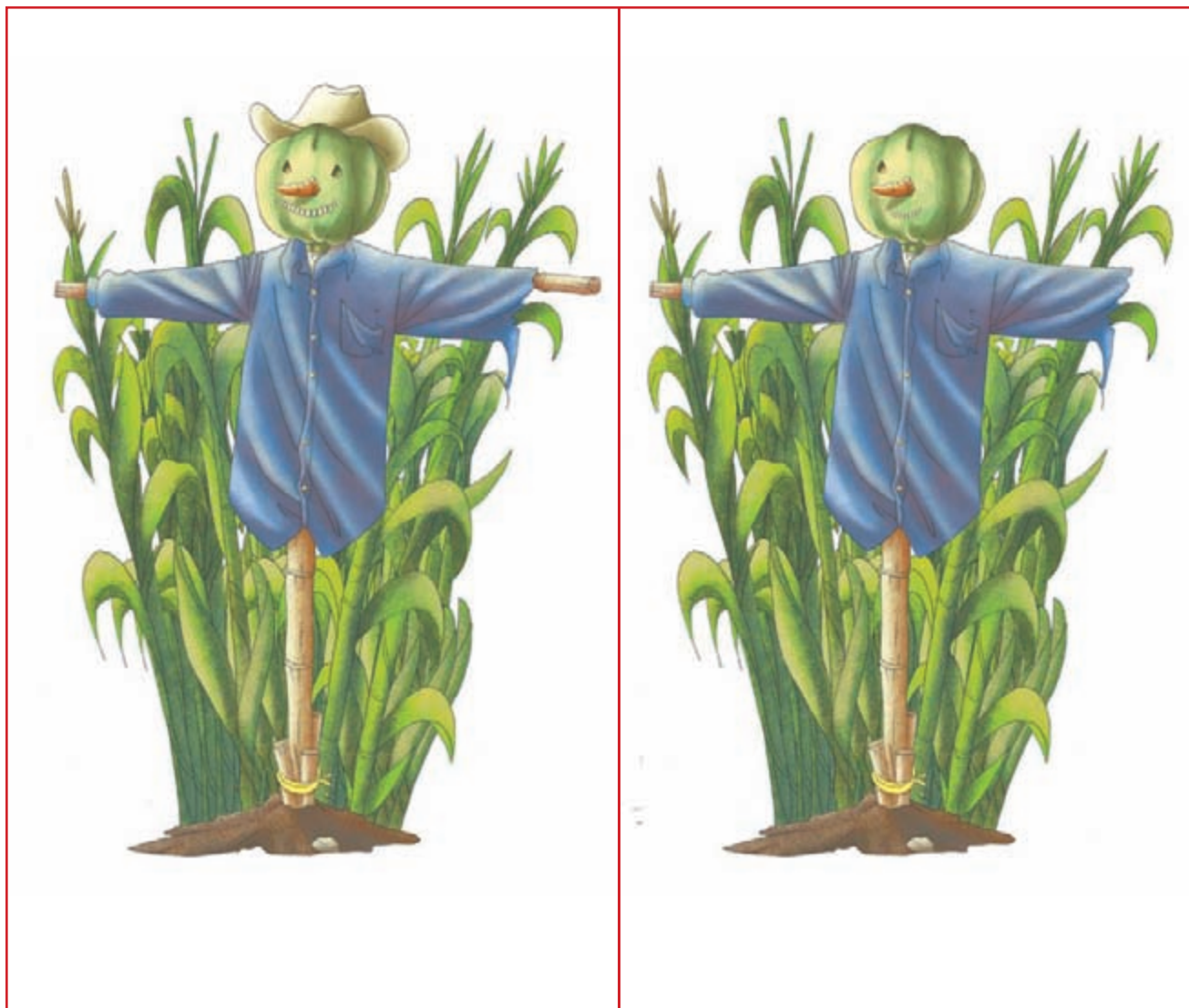
Ayude a encontrar lo que hay dentro de ella.



6. Kaputsa wantu ni tatalakxtumí

(Wa limekgelhan)

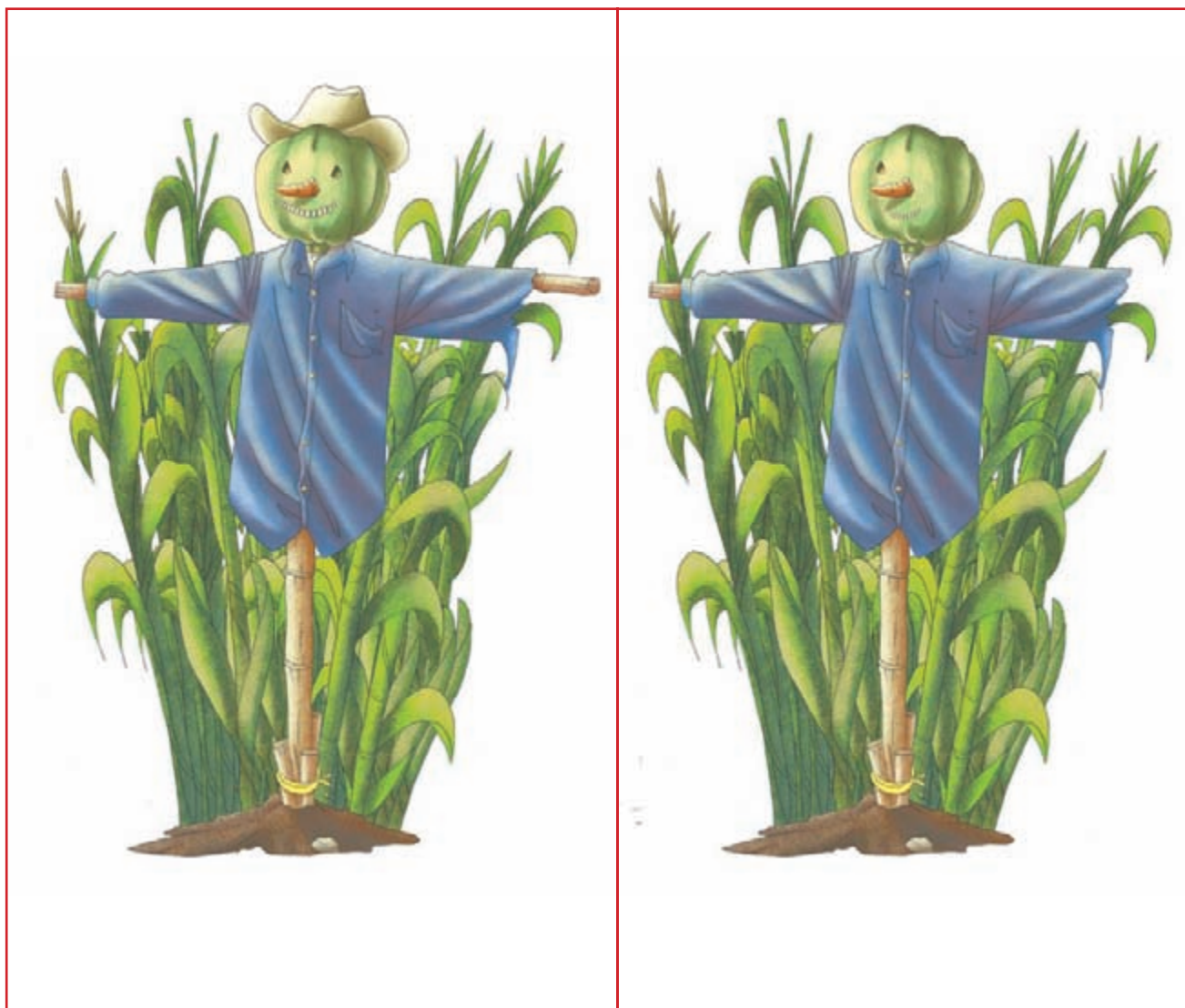
Katakgsti cho kalaklhtiti akgkitsis wantu ni lakxtum akgtuy wi xa liukxilhtin limekgelhan.



6. El ojo supersónico

(El espantapájaros)

Encuentre y marque cinco diferencias entre las dos imágenes de los espantapájaros.



7. Putsamaw wa xaliukxilhtin nima kitsankganit

(Xtachiwín xli akgkitsis chichiní)

Kalamachipi akgtum talhtitni wa xalakhman tachiwín cho xa liukxilhtin.

1. Wantu xapulana chichiní wa chixku litaxtulh...
2. Wantu xli akgkitsis chichiní, ¿tiku wa pi kanatlawakan xta chixku?
3. ¿Tuku likaxtlawaka wa chixku xli pulakgtati chichiní.



7. Buscando la imagen perdida

(La leyenda del quinto sol)

Relacione con una línea, las frases y las imágenes correspondientes.

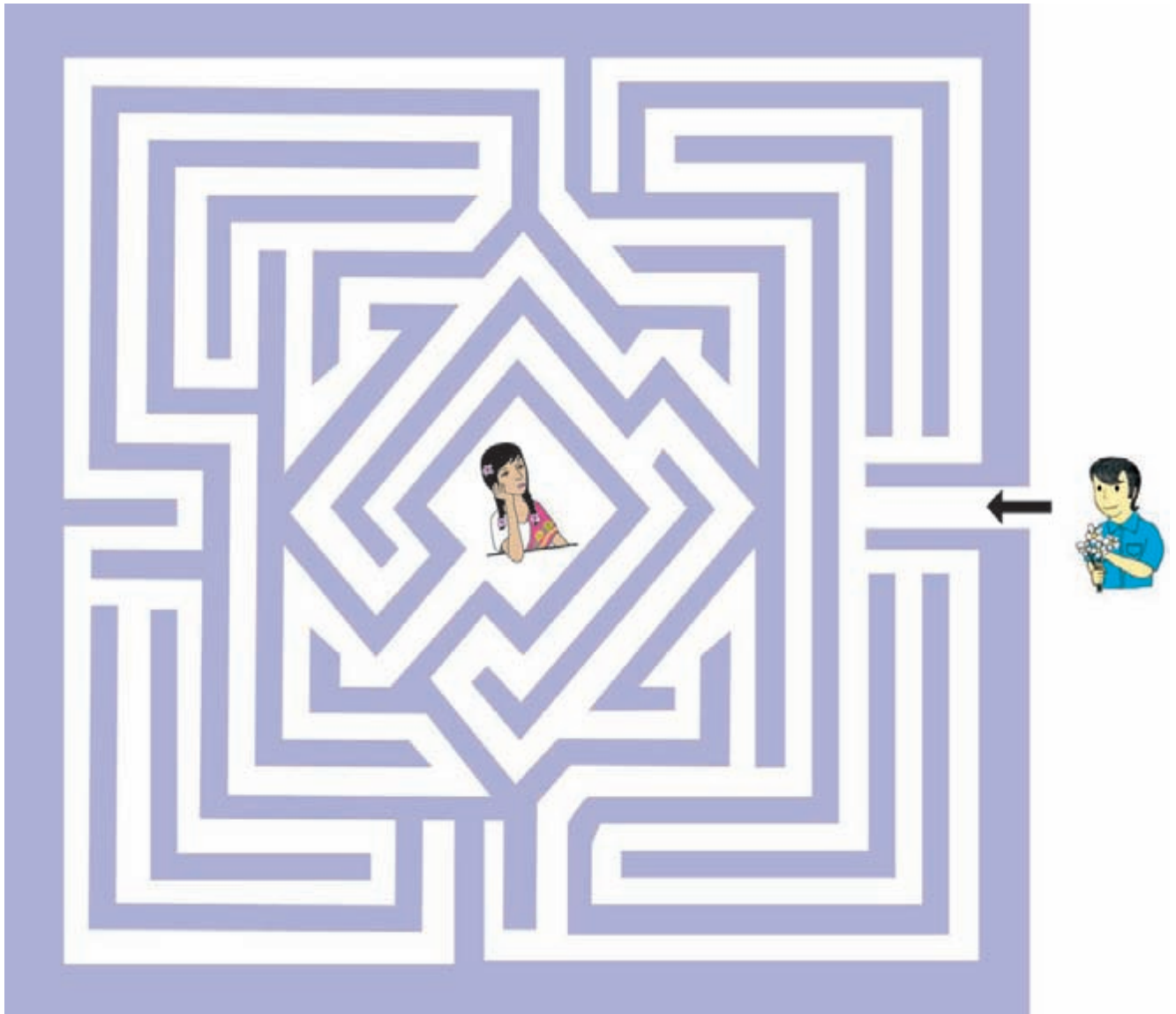
1. Durante el primer sol el hombre se convirtió en...
2. Durante el quinto sol, ¿quién fue el que propició la creación del hombre?
3. ¿De qué fue hecho el hombre en el tercero y el cuarto soles?



8. Wa tiku lapaxkikgo tanokglhkgoy

(Wa titsu tiji nicho latsukan)

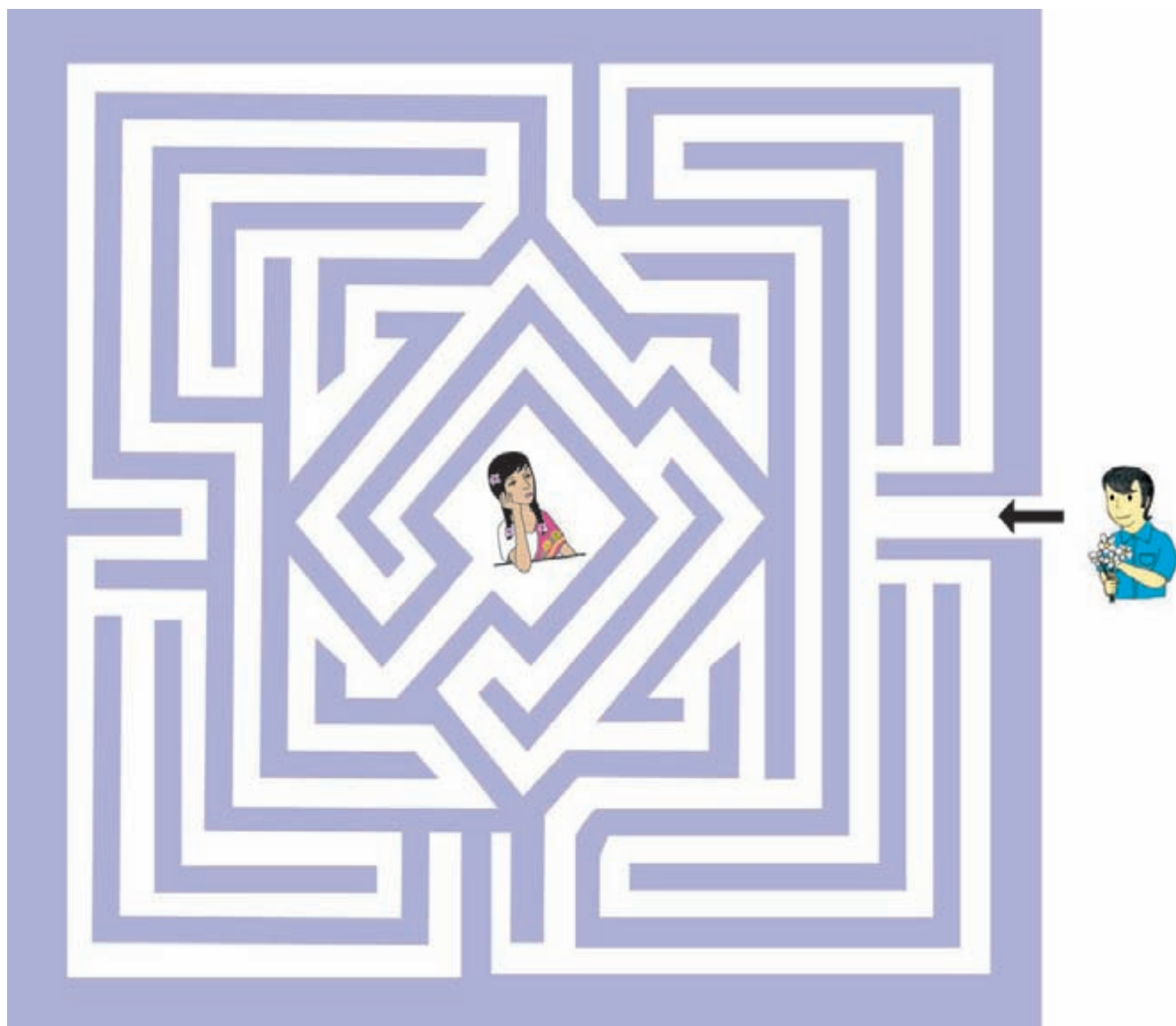
Kamakgtayakgo wa pala natanokglhkgoy uyma chatuy wanti la paxkikgoy, liwana na wanikgoya lantla nalapaxtokga anta takgtsankgán tiji. Kalitsokgti xa tsutsokgo limanin anta kxtiji.



8. Los enamorados se encuentran

(El callejón del beso)

Ayude a los dos enamorados a encontrarse, guiándolos correctamente por el laberinto. Marque el camino.



9. Wa tachiwín nima ni tasiyú

(Wa chixkú cho kuxi)

Kaputsa wa tachiwín nima tsekg wilakgolh anta xalhmán tachiwín.
Pi nalamachipiya akgtuy laktsu tachuwin wa nima litsukuy wa
akgtuy tachiwín, nalakaxtlawaya akgtum xasasti tachiwín, wa nima
talichiwinán antak lekgalhtawakga.

Kuyu - Xipa

Xa takgalhtin: _____

9. La palabra invisible

(El hombre y el maíz)

Descubra qué palabra se encuentra escondida dentro de las
dos palabras siguientes. Si junta las sílabas iniciales de las dos
palabras diferentes, formará una palabra nueva, cuyo significado
es el tema de la lectura.

Mazorca - Izquierda

Respuesta: _____



10. Wa xa liukxilhtin xa talakapastakni

(Lantla tlawanít putakutni Tunkuwaní)

Katlawa xa liukxilhtín lantla lakapastaka tlawakanit putakutni wantu wi Tunkuwaní.

10. El dibujo imaginario

(La construcción del puente del Tunkuwaní)

Dibuje cómo imagina que era el puente del Tunkuwaní.



11. Xa talakgwilhan tatsokgni

(Juana cho Mikel)

Kalakputsa xa talakwilhán tatsokgnu wa xtakuwiní chatuy latamanín wantu mín anta xa takgalhchiwin "Juana cho Mikel", anta kaukxilhti mi Lekgalhtawakga. Anta natakgsa lata xa pakxtu cho xtanpaján cho anta xpekngxuki cho xpekgstakat.

B	A	S	J	O	L	E	R
A	R	N	U	T	R	B	A
S	A	T	A	N	S	A	O
B	O	L	N	R	I	R	U
O	I	R	A	R	E	T	M
T	E	K	O	H	K	O	L
E	N	A	R	I	M	L	E
M	I	K	E	L	U	S	M

11. Sopeando las letras

(Juana y Miguel)

Localice en la sopa de letras los nombres de los dos personajes principales de la leyenda "Juana y Miguel", de su Libro de lecturas. Puede encontrarlos de arriba a abajo o de izquierda a derecha.

B	A	S	J	O	L	E	R
A	R	N	U	T	R	B	A
S	A	T	A	N	S	A	O
B	O	L	N	R	I	R	U
O	I	R	A	R	E	T	M
T	E	K	O	H	K	O	L
E	N	A	R	I	M	L	E
M	I	G	U	E	L	S	M



12. Xa takgalhtasni wantu lichiwinan Juan Manuel

(Xtiji Juan Manuel)

Kakgalhti amakgapitsi takgalhtasni wantu limin tachiwín "Xtiji Juan Manuel", antak Lekgalhtawakga.

"Paks kintilakgataxtukgo cho kit tinik lakgtitaxtuy. Paks kin kgalhaskinkgoy cho akit tini kgalhaskininán."

¿Tuku xla?

Xa takgalhtin: _____

12. La adivinanza de don Juan Manuel

(La calle de don Juan Manuel)

Responda la adivinanza siguiente, que alude al título de la leyenda "La calle de don Juan Manuel", en su Libro de lecturas.

"Todos pasan sobre mí y yo no paso por nadie, muchos preguntan por mí, yo no pregunto por nadie."

¿Qué es?

Respuesta: _____



13. Wa xa liukxilhtin lantla min talakapastakni

(Skuwaná, xkgawasa cho monkgxni)

Katlawa akgtum xa liukxilhtin lanla wix pulana xla skuwaná xa takgalhchiwin "Skuwaná, xkgawasa cho mongxni" anta min Lekgalhtawakga.



13. El dibujo imaginario

(El brujo, el hijo y el tecolote)

Haga un dibujo sobre cómo imagina al brujo de la leyenda “El brujo, el hijo y el tecolote”, de su Libro de lecturas.



14. Xa talakgwilhan xa kilhtamuku

(Santunu)

Kamakgatsi nima kitsankgoy anta talakgwilhan kawili xa tatsokgnu anta niku sankga.

Xa putsá

1. ¿Tukú lipaskuanankan xlitsukut *noviembre*?
2. ¿Túku tuwan maklakaskilh wa tsumat cho wa xpuskat chixkú pala nalitawakgoy wati?

Xa pakgoto

1. ¿Níku makgosnilh wa chixkú wajkat tani wi liwat?
2. ¿Túku xlinkgoy nín nima ukxli chikú akxni tapitsilh katiyatni?

				¹ p						
	¹ s			t					² l	
	² p			n					a	



14. Crucigrama

(Día de Muertos)

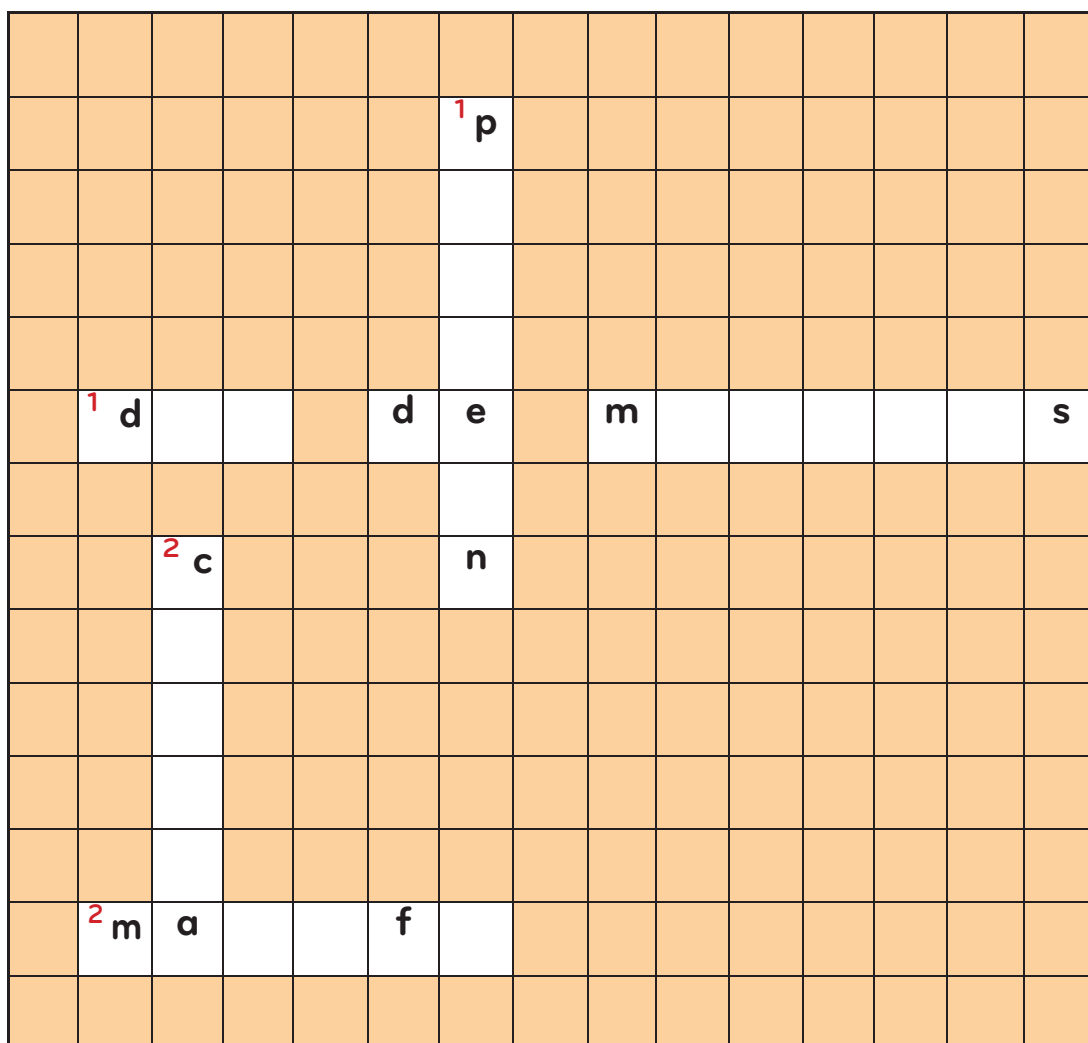
Complete el crucigrama siguiente, colocando las letras que faltan.

Horizontales

1. ¿Qué se celebra los primeros días de noviembre?
2. ¿Qué hierba utilizaron la hija y la esposa del señor para hacer los tamales?

Verticales

1. ¿Hacia dónde fue corriendo el señor con el guacal de comida?
2. ¿Qué llevaban los muertos que vio el señor cuando se abrió la tierra?



15. Wa tachiwín nima ni tasiyú

(San Cristóbal cho wa ktsukgawasa Jesús)

Katakgsti wa amakgapitsin verso wa xtakuwani wantu talichiwinan anta min takatsin.

Kalamachipi wa xatatsokgni wantu litsukuy anta xakgatunu tatsokgni, cho alistalh katlawá tachiwín cho katsokgti.

Juki ama paxtokga kin puchinakán

Eyma *mayordomo* pala nalin

Santo anta sikulán

Uku kamakgchaxan kakgotanuno nalinkan

Santo

Xa takgalhtin: _____

15. La palabra invisible

(San Cristóbal y el niño Jesús)

Descubra en las frases siguientes el nombre del personaje principal. Una las letras iniciales de cada frase, forme la palabra y escriba la respuesta.

Juki ama paxtokga kin puchinakán

Eyma *mayordomo* pala nalin

Santo anta sikulán

Uku kamakgchaxan kakgotanuno nalinkan

Santo

Respuesta: _____



16. Wantu xa xlikana kgantaxtuy

(Wa xa cruz wanti patinankgolha)

Wantu xla takgalhtawakga "Wa xa cruz wanti patinankgolha", ¿tuku xa xlikana kantaxtuy wantu matlawaya na limin xa takgalhchiwin? Kalilaklhtit wa akgtum (X).

- a) Wantí likán limakgninán, likán na liniy. _____
- e) Maski lu tsisa nastakwanana, ni sokg ka ti kakuwinilh. _____
- g) Pi min kilhni natakgalhstokga, ni katitanulh kuxta. _____

16. El refrán prodigioso

(La cruz de los ajusticiados)

Según la lectura "La cruz de los ajusticiados", ¿qué refrán podría aplicársele al mensaje de la leyenda? Márquelo con una (X).

- a) El que a hierro mata, a hierro muere. _____
- b) No por mucho madrugar, amanece más temprano. _____
- c) En boca cerrada, no entran moscas. _____



17. Wa skgalala kgawasa

(Wa skgalala kgawasa)

Lantla talikgalhchiwinantila "Wa kgawasa xa skalala" anta min Lekgalhtawakga, kamalakxtupi lantla namatlawaniya xla chichí cho tachiwin.

¿Tuku pulana an cho alistalh tuku lalh anta xa lichiwín "Wa kgawasa xa skalala" anta natakgtsa anta min Lekgalhtawakga?



17. El muchacho prodigioso

(El muchacho prodigioso)

Ordene las imágenes respecto a cómo fue sucediendo. Escriba los números correspondientes.

¿Qué fue lo primero y lo último que ocurrió en la leyenda "El muchacho prodigioso", que se encuentra en su Libro de lecturas?



18. Wa xatakgamán xla tachiwin xakgchán

(Wa tlajaná cho chichí)

¿Tíku xlinputun wa xmalananin chichí? Pala nakgalhtiya nak kawaniyan pi litsukuy "T" cho likgalhspuata "á".

T						á
---	--	--	--	--	--	---

18. El juego de la palabra exacta

(El diablo y el perro)

¿Quién se quería llevar a los amos del perro? Como pista le diremos que empieza con "D" y termina con "o".

D					o
---	--	--	--	--	---



19. Wa xatakgalhchiwín wantu xatatsekgni

(Xputlaw xla kura)

¿Tuku xatakgalhchiwin namakgatasninán wantu xatakgatsin "Xputlaw xla kura"? Anta wi min Lekgalhtawakga. Kalilakglhti wa (X).

- a) Wante lhtatay, nalin chichut. ____
- e) Pi ukxilha xkgalhchixit wanti min talakatsu takgalhswikmá, kawili milá cho kamalakgwaw. ____
- g) Wanti ni tlan xlatamat, ni tlan katekgalh. ____

19. El refrán misterioso

(La carroza del cura)

¿Qué refrán le aplicaría al mensaje de la leyenda "La carroza del cura", que aparece en su Libro de lecturas? Márquelo con una (X).

- a) Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente. ____
- b) Si ves las barbas de tu vecino rasurar, pon las tuyas a remojar. ____
- c) Al que mal obra, mal le va. ____



20. Wa ni talakgxtumi xla xkilhtsukut Kalakajna

(Xkilhtsukut Kalakajna)

Katakgsti cho kalhtiti wantu akgkitsis nima ni talakxtumi xli pulaktuy xa liukxilhtin amakgapitsi xla xkilhtsukut Kalakajna.



20. Las diferencias de la fundación de Caxhuacan

(La fundación de Caxhuacan)

Encuentre y marque las cuatro diferencias entre las dos imágenes siguientes de la fundación de Caxhuacan.



Xa takgalhtin Soluciones

1. Xa talakgwilha wa tachiwin xla *arcángeles*

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	K	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	E	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	L	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	U	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
R	A	F	A	E	L	P	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	A	B	R	I	E	L
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R

1. Sopeando las letras de los arcángeles

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	G	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	U	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	E	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	L	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
R	A	F	A	E	L	P	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	A	B	R	I	E	L
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R



2. Kamalhakge wa kgosni



2. Vista al volador



3. Takgamán xa tapaxtokgni tachiwín

	¹ tl	a	m	i	n	¹ k		
						u		
						x		
			² s	k	i	t	i	
			l			a		
			u					
			l					
			u					
			k					

3. Crucigrama

											² p		
											e		
	¹ i	n	s	e	c	t	¹ o	s				s	
							ll				c		
				² l	a	g	a	r	t	i	j	a	
											d		
											o		



4. Xa liukxilhtin cho tachiwín

1.



2.



3.



4. Imágenes y palabras

1.



2.



3.

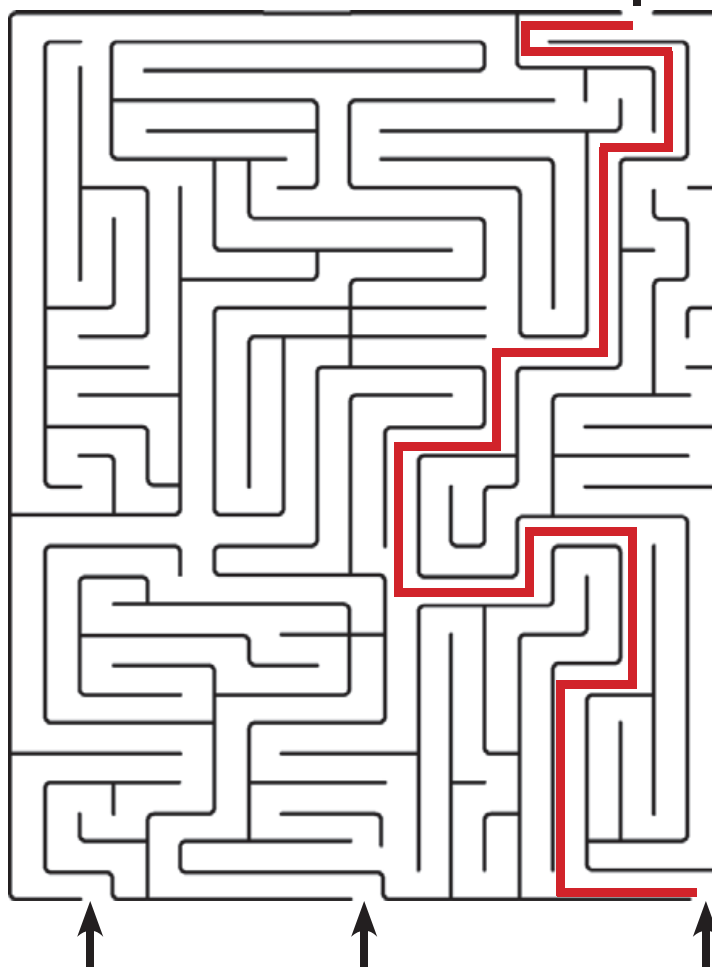


5. Xa takgtsankgan tiji

5. El laberinto

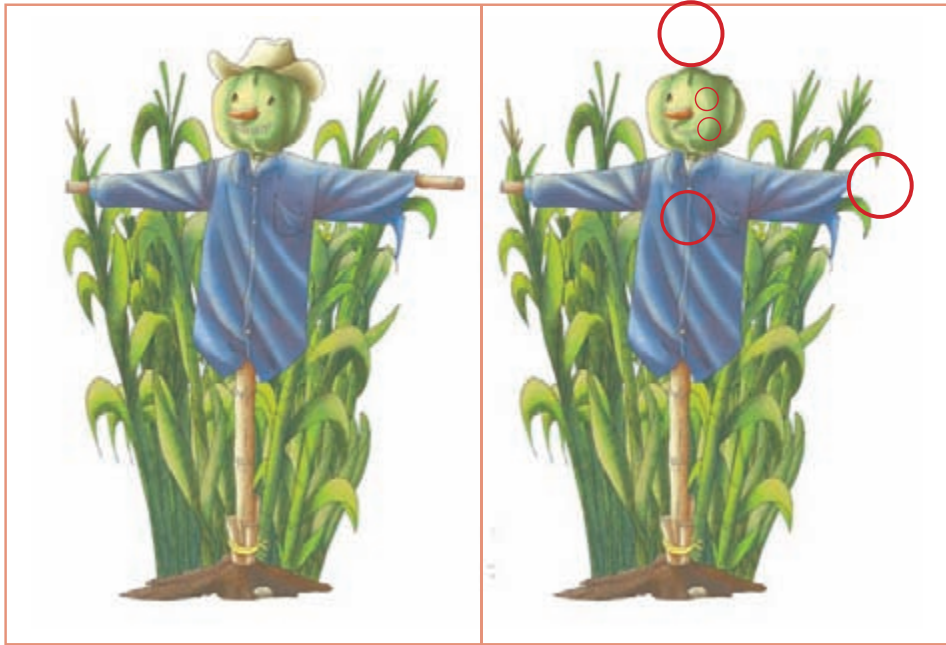


Taxtukán



6. Kaputsa wantu ni tatalakxtumí

6. El ojo supersónico



7. Putsamaw wa xaliukxilhtin nima kitsankganit

1. Wantu xapulana chichiní wa chixku litaxtulh...
2. Wantu xli akgkitsis chichiní, ¿tiku wa pi kanatlawakan xta chixku?
3. ¿Tuku likaxtlawaka wa chixku xli pulakgtati chichiní.

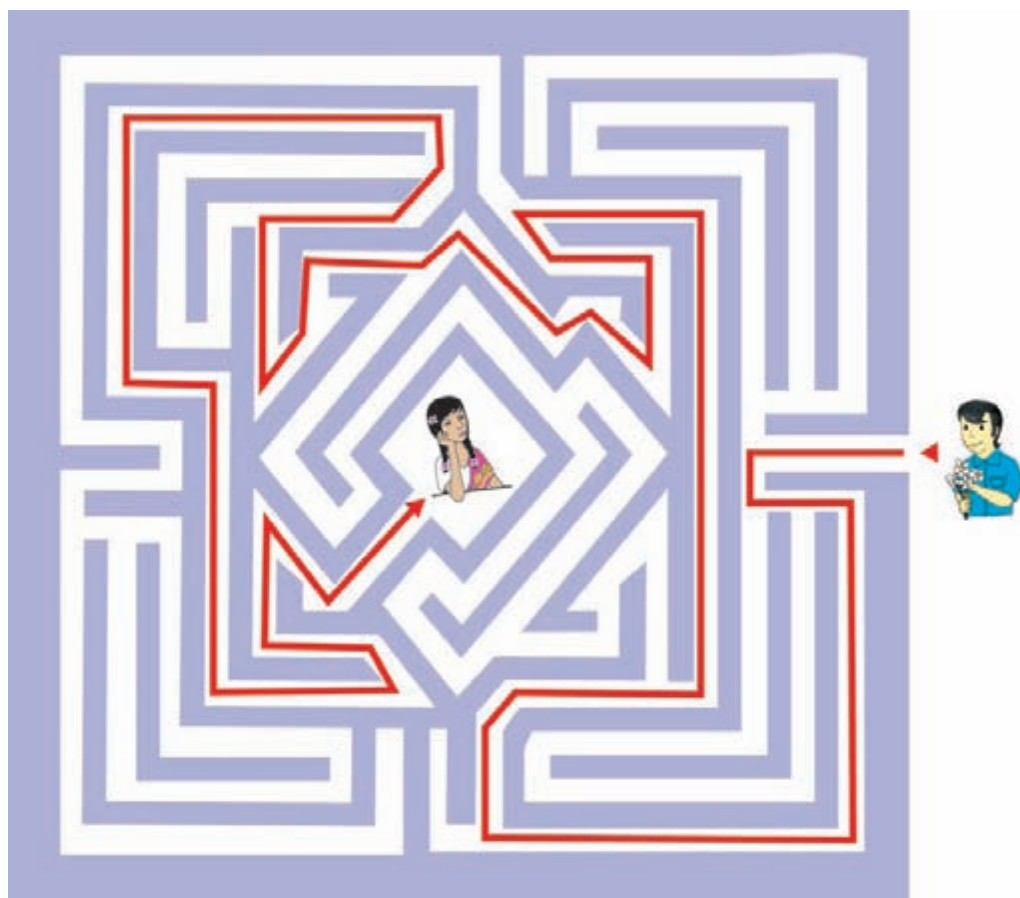


7. Buscando la imagen perdida

1. Durante el primer sol el hombre se convirtió en...
2. Durante el quinto sol, ¿quién fue el que propició la creación del hombre?
3. ¿De qué fue hecho el hombre en el tercero y el cuarto soles?



8. Los enamorados se encuentran



9. Wa tachiwín nima ni tasiyú

Kuxi

9. La palabra invisible

Maíz

10. Wa xa liukxilhtin xa talakapastakni

Dibujo libre

10. El dibujo imaginario

Dibujo libre



11. Xa talakgwilhan tatsokgni

B	A	S	J	O	L	E	R
A	R	N	U	T	R	B	A
S	A	T	A	N	S	A	O
B	O	L	N	R	I	R	U
O	I	R	A	R	E	T	M
T	E	K	O	H	K	O	L
E	N	A	R	I	M	L	E
M	I	K	E	L	U	S	M

11. Sopeando las letras

B	A	S	J	O	L	E	R
A	R	N	U	T	R	B	A
S	A	T	A	N	S	A	O
B	O	L	N	R	I	R	U
O	I	R	A	R	E	T	M
T	E	K	O	H	K	O	L
E	N	A	R	I	M	L	E
M	I	G	U	E	L	S	M

12. Xa takgalhtasni wantu lichiwinan Juan Manuel

Xtiji

12. La adivinanza de don Juan Manuel

La calle

13. Wa xa liukxilhtin lantla min talakapastakni

Kalkawili wantu puwana xa liuxilhtin

13. El dibujo imaginario

Dibujo libre



14. Xa talakgwilhan xa kilhtamuku

				¹ p						
				u						
	¹ s	a	n	t	u	n	u		² l	
				a					i	
				k					w	
	² p	a	x	n	i	k	a	k	a	
				u					t	
				n						

14. Crucigrama

						¹ p								
						a								
						n								
						t								
	¹ d	í	a		d	e		m	u	e	r	t	o	s
						ó								
		² c				n								
		o												
		m												
		i												
		d												
	² m	a	f	a	f	a								



15. Wa tachiwín nima ni tasiyú

Jesús

15. La palabra invisible

Jesús

16. Wantu xa xlikana kgantaxtuy

a) Wantí likán limakgninán, likán na liniy.

16. El refrán prodigioso

a) El que a hierro mata, a hierro muere.

17. Wa skgalala kgawasa

1.



2.



3.



17. El muchacho prodigioso

1.



2.



3.



18. Wa xatakgamán xla tachiwin xakgchán

Tlajaná

18. El juego de la palabra exacta

Diablo

19. Wa xatakgalhchiwín wantu xatatsekgni

g) Wanti ni tlan xlatamat, ni tlan katekgalh.

19. El refrán misterioso

c) Al que mal obra, mal le va.



20. Wa ni talakgxtumi xla xkilhtsukut Kalakajna



20. Las diferencias de la fundación de Caxhuacan



Este material está pensado para que practiques con la lengua de una forma divertida y amena.

Se compone de dos partes: la primera contiene juegos de palabras relacionados con alguna de las actividades del Libro del adulto. La segunda se compone de juegos que podrán resolverse a partir de la lectura de la Antología de leyendas y relatos, la cual también forma parte del módulo *Uso la lengua escrita*.

Realice las actividades y compruebe lo entretenida y divertida que puede ser la lengua.

Wa uyma liskujni talakapastaknit pala wix nalimakgatawakgaya min tachuwin chu lu nalipaxuwaya.

Xli pulaktuy xtapitsit; pulna limin xa takgaman tachuwin nima nakgalhiy xa taskujut mi likgalhtawakga. Alistalh na limin xa takgaman nima nalilakaxtlawaya anta mi likgalhtawakga xa takgalhchuwin chu min takatsin, nachuna min anta módulo "Klimakgatawakgay xa tatsokgni tachuwin".

Katlawa xa taskujut chu kamakanali lantla katsi tachuwin.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
MAKGPIFSKAN KACHUNTA

totonaco • totonakú • totonaco • totonakú • totonaco • totonakú